DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Mars 3 di Januari 1967 No. 8042

Mensaje di Gobernador Debrot

'Nos por spera un mihor futuro na 1967'

Gobernador N. Debrot.
E emoción , cu semper nos ta inti na cambio di anja, no ta ebí unicamente na loke a pasa en e anja, cu ta caba, sino tame na loke nos ta spera cu lo osode den e anja cu ta bini.

Ta parsêmi cu nos no por dispi i di anja 1966 sin recorda cu pear sufrimentonan debí na actos i naturaleza i den e caso aki mi ensamento ta bai tantu na perdia di bida como na danjonan ocaioná na valioso obhetonan di hisoria i di arte, especialmente a Venezia i Florencia na Itaa.

Tambe den nos vecindario tabatin ufrimentu i perdida di bida, esecialmente na Venezuela i Paamá, paisnan cu cual nos ta uí cu lazonan asina estrecho di mistad i simpatia.

Aki na nos isla tambe nos tatin momentonan di tristeza i pena i awe nos ta recorda na promé luga e morto repentiná apenas un luna pasá di nos conciudadano Dr. Da Costa Gomez kende indudablemente lo pasa na historia como un di e hombernan cu a traha cu convicción i perseverancia pa logra autonomía di nos pueblo y igualdad di Antillas cu otro partinan di Reino Neerlandês.

No ta di stranja cu tabatin otro momentonan di contratiempo pa nos pueblo pero ta parsemi cu pa fortuna a drenta un cambio favorable den situacion dificil cu nos tabatin ultimamente di modo qu nos por spera un miho porvenir na anja 1967.

Den nos relacionnan cu Casa Real e hecho sobresaliente tabata e bishita di Princesa Heredera Beatrix i su esposo Prins Claus i den anja nobo nos lo tin ocasion di demonstrá nos sentimentonan di respet, lealtad, i cariño na ocasion di matrimonio di Princesa Margriet cu señor Van Vollenhoven.

Un evento excepcional tabata e encuentro di e minister presidentnan di e tres parti di Reino, su excelencianan Cals, Pengel i Jonckheer, aki na nos isla.

Tambe tabata di suma importancia e reunion di delegacion nan parlamentario na Den Haag locual nos ta spera lo promovê un mayor cooperacion entre e tres partinan di nos Reino. America Latina y e region di Caribe.

En cuanto na nos bida politica e acontecimiento mas importante tabata eleccion pa Staten i como consecuencia formación di un Cabinete nobo. Nos ta eleva votos cu tambe e Cabinete nobo lo resulta na bienestar di un i tur. Tabatin den e anja cu ta finaliza, algun jubileo sumamente importante.

Mi kera mencioná especialmente esun di Wit-Gele-Kruis, cu manera nos sabi a trata di alivia hygiena di nos pueblo i tambes esunnan di e colegionan di ensejanza secundaría i têcnica, Peter Stuyvesant College i St. Josef College pasobra indudablemente nan a yuda eleva en alto grado instrucción pública di nos comunidad.

Pa isla di San Martín tabata un placer especial di por a ricibí embahadornan di nos Reino na paisnan di America Latina di modo cu e representantenan aki por a informá riba loke ta pasa na paisnan vecino i na mes tempu por a hanja e ocasión di conocê mihó ainda nos deseonan pa asina duna mas atención na nos asunto i interesnan. E hecho cu Ministro Presidente di Antillas Neerlandes a actua como Hefe di e Delegacion di Reino cu a asisti na e celebracion di Independencia di Barbados, ta completamente di acuerdo cu e sentimento di Gobierno y Representacion di pueblo cu ta deseable pa e posicion autònomo di Antillas Neerlandes sali p'afó mas na clá, especialmente na

Manera ma bisa caba tin motibo pa weta porvenir cu cierto confianza ya cu ta di spera cu debí na trabaonan cu lo worde ehecutá cu placanan cu Antillas lo ricibi tantu di Hulanda como di Fondo di E.E.G. sin duda lo surgi mas movimiento econômico na nos islanan. Ta motibo di alegría tambe pa por constata cu esfuerzonan pa atrahé mas tuista tin resultado positivo i nos tur ta spera ke hotel nobonan , di cual algun ta casi cla, lo atrahê ainda mas turista.

Ta pa tur e motibonan aki ta parsemi cu den anja 1967 acontecimientonan favorable lo sobrepasá e contratiemponan, i ta pesei mi ta desea un i tur un Bon Anja nobo yen di salú, felicidad i prosperidad.

MENSAHE DI BISPU DI ANJA

GEZAGHEBBER - "NOS POR TA SATISFECHO DI E ANJA CU A TERMINA."

ORANJESTAD - Bispo di anja nobo pa shet'or mei di anochi gezaghebber Oscar S. Henriquez dirigi su mes na pueblo di Arúba pa medio su tradicional mensahe na fin di anja. Gezaghebber a papia den tres idioma, es decir na papiamento, ingles y hulandes, via tur e radio emisoranan y Tele-Aruba. Aki bau ta sigi e mensahe di sr. Henriquez.

"Ta pami un placer di por dirina ocasion di fin di anja alabranan na boso tur, habitantenan di Aruba. Aki algun ato 1966 lo pertenece na pasa. E anja cu ta cabando tabata mamente importante pa Aru. Te hasta ta existi e posilidad cu despues di tempo 1966 worde califica como e anja a trece un cambio favorable n e receso economico cu nos experimenta durante ultimo janan. Si mi informacionnan ta recto, anto comercio por ehemo tabatin mejor resultadonan anja pasa. Esaki ta favora no unicamente pa nos desallo economico, pero e ta alaz un indicacion cu pueblo a nja mas confianza den nos turo economico, pasobra, ultio anjanan a worde caractesa door di un actitud- masha mprensible- di prudencia y exctativa den nos comunidad co consequencia di e cambionan stico, cu a tuma lugar den s situacion economico. E meianan, cu tanto gobierno como particularnan a tuma pa enfrenta e consequencianan di e creciente desempleo, a exigi hopi tempo, placa y esfuerzo, pero durante anja cu a termina, nos por a-constata tambe cu e base cu nos a crea pa fuentenan nobo di bida, a cuminza duna fruto. Esaki ta especialmente e caso cu nos industria turistica, cual actualmente ta progresando den un forma asina visible pa un y tur. Durante e conversacionnan reciente na Puerto Rico, caminda expertonan den e materia aki a intercambia idea ariba futuro economico di Caribe , a resulta claramente cu turismo lo desarolla enormemente durante e proximo 20 anjanan. P'esey gobierno insular lo continua intensivamente cu realizacion di e facilidadnan necesario den e sentido aki. E problema basico di Aruba, esta desempleo, a worde alivia pa un parti como quiera cu hopi hende a haya trabau (directa- of indirectamente) den nos industria turistica. En coneccion cu esaki e entrenamento especial pa waiter, cu nos a cuminsa cune, ta di suma importancia.

E industria quimico na Aruba a termina e anja aki un expansion di Fls. 2.000.000 - florin locual tambe ta demostra confianza den futuro. Tambe nos industria petrolero ta preparando pa inverti sumanan considerable den e dos anjanan venidero, pa sigura su posicion riba mercado petrolero internacional. Otro un banda algun di nos ciudadanonan a hanja trabau na Hulanda y segun indicacion, aya tin bon perspectiva pa nan y nan famia.

1966 ta nifica e fn di e promer fase di e plan di diez anja, cu a worde ehecuta en cooperacion cu gobierno di Hulanda. Entretanto e proyectonan di segunda fase a worde entrega y ta ser spera pronto contestacion decisivo. Esaki kier meen cu durante e cuatro anjanan venidero nos por spera trabau y previsionnan importante tanto economico como social. Tambe ariba tereno di ensenjanza nos aspiracion lo ta, considerando e creciente necesidadnan di realisa facilidadnan adicional. En connecion cu esaki e ayudo financiera cu nos ta ricibi for di e fondo di desaroro di E.E.G. ta sumamente importante. Nos ta spera di por cuminza otro anja cu construccion di hospital nobo y asina pueblo di anja lo por dispone di tur sorto di facilidadnan moderno. Riba terreno social introduccion di pension di viuda y huerfano durante e anja aki tabata un acontecimiento di gran importancia. Durante 1966 tabatin naturalmente aspectonan menos favorable tambe. Mi ta pensa especialmente na peliger actual den trafico riba Aruba, cu e anja aki a costa bida di nada menos cu 14 persona y den cual por lo menos 222 persona a worde herida di cual 66 gravemente. Un investigacion a demostra cu e accidentenan aki pa 90 porciento ta debi na errornan di e chauffeur, mientras un porcentahe masha chikito ta debi na falta tecnico.. Mi ta spera cu durantè anja cu ta bini nos tur lo dedica poco mas atencion na e situacion serio aki. Tambe mi ta corda e candela grandi den village. na San Nicolas cu pa algun ciudadano a nifica un sla grandi tanto material como moralmente. 1966 Tabatin anto su puntonan favorable y su puntonan menos favorable. Pero, mirando tur cos bon, mi ta kere cu nos por ta satisfecho di dje.

Especialmente, pasobra nos por bisa cu durante 1966 e resultadonan di e fase di progreso den cual nos ta cruzando ta mas visible cu nunca. Naturalmente ainda tin hopi problema den cual nos ta cruzando ta mas visible cu nunca. Naturalmente tin hopi problema pa soluciona y p'esey nos lo keda esforza nos mes pa mehora bienestar di un y tur. Den e confianza aki cu cada un di nos lo haci su entrada den anja nobo cu e resolucion positivo aki, mi ta hasi uso di e oportunidad aki pa expresa mi profundo deseo cu anja venidero lo trece pa boso tur, pa tur habitante di Aruba, hopi felicidad y hopi prosperidad.

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, zal ter gelegenheid van de jaarwisseling, gaarne ontvangen op Woensdag 4 januari 1967 van 20.30 uur tot 22.30 uur des avonds, in de Papiamento Room van het Caribbean Hotel

Avondkleding.

Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud na tur esnan cu a mustra nan aprecio durante enfermedad y fallecimento di nos estimada: esposa, mama, abuela y suegra, na bida jama:

SILVANIA CROES

Gradicimento especial ta bai na e dokternan H.S. Dennert y J.R. Chan pa nan excelente servicio y na e zusternan di San Pedro Hospital, muy en particular na zr. Moorman pa su cuido especial.

Na nomber di fam.
SIMON CROES
EUGENIA CROES
LEONARDO CROES
MARCELO CROES
PEDRO BISLIP
JOSE THIJSEN

N.V.ARUVEN

De aandeelhouders van de N.V. Aruven worden hierbij beleefd uitgenodigd een Buitengewone Algemene Vergadering van Aandeelhouders bij te wonen, die gehouden zal worden op Woensdag, 11 januari 1967, van 8.00 uur p.m. in de Conference Room van het Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Enig agendapunt

"Voorstel tot wijziging van de Statuten"

Ingevolge het bepaalde in artikel 30 van de Statuten zullen de voorgestelde wijzigingen vanaf heden voor aandeelhouders ter inzage liggen ten kantore van de Administrateur van de NV. (Bestuurskantoor Afdeling Financien).

Aandeelhouders die de vergadering zullen bijwonen dienen hun aandelen op bovengenoemd kantoor tegen kwitantie te deponeren, uiterlijk op 10 januari 1967 4.00 p.m. Deze kwitantie zal dienen als toegangsbewijs.

Oranjestad, 3 januari 1967.

G.G.A. Nouel,
President - Direkteur.

AUTO A DAL HOBENCITA.

ORANJESTAD - Bispo di anja y anja nobo mes, trafico na Aruba a pasa hopi trankil. Chokenan serio no a tuma lugar, aunke nos tin di lamenta cu atrobe un persona a bira victima di trafico.

Diasabra atardi dos'or, e hobencita di 7 anja, Margarita Susana Bello, a cruza di repiente den Congoweg na San Nicolas. Un auto di famia cu tabata pasando na e momento ey cu velocidad haito, no por a evita un choke cu e mucha. Debi na e seriedad di e heridanan cu el a ricibi, e mucha a ser transporta rapidamente pa Lago Hospital, pero lastimamente e hobencita a muri asina el a yega hospital. Cu e morto aki, e cantidad di personanan cu na anja 1966 a perde nan bida den trafico, a yega e cifra haito di 14. Na famia di Margarita Bello, nos kier a extende nos profundo condolencia.

DOS ROBO DURANTE WEEK-END.

ORANJESTAD - Den anochi di diabierne pa diasabra, un robo a ser comete den un refresqueria na Oranjestad. Un suma chikito di placa a desaparece.

Diasabra mainta keho a ser duna cu tambe den un tienda di comestibles na Oranjestad, desconocidonan a drenta e biaha aki, ta un cantidad di kiapchi y sigaria a desaparece.

Durante e dianan di fiesta, recherche a logra detene e segundo culpabie cu tabata envolvi den un robo na un refresqueria na Oranjestad.

E PROME CHOKE DI ANJA.

E prome choke di anja 1967 a tuma lugar pa 01.25 'or di diadomingo marduga. Den Patiastraat, na Dakota, un auto di famia a dal riba un palo di luz. E danjo material a monta na F. 500,--. E chauffeur, kende tabata bau di influencia di alcohol, a worde sera.

Pa cinc'or y mei, e mesun mainta, un otro auto di famia a dal riba cura di dos cas den Rondweg na Dakota. Den e choke aki no tabatin cuestion di influencia di alcohol. E dama chauffeur di e auto a kita pa su man robez y den e lorada su pia a slip for di riba e brake. Danjo material Fls. 340.-

Durante e dianan di fiesta a tuma lugar, ademas, seis choke leve cu a laga un danjo material di Fls. 340.- atras.

HOMBER A BATI MUHE.

ORANJESTAD - Diabierne atardi, tabatin un pelea na Oranjestad un homber a bati un dama c'un pida pipa di heru. E dama mester a ser transporta pa Hospital. E culpable, kende tabata bau di influencia di alcohol, a ser encarcela.

Na San Nicolas un dama a duna keho cu su propio tata a maltraté. E homber a usa un pida rubber pa suta su jiu cune. Pa e motibo aki, recherche a traha proces-verbaal con tra e tata.

KULMBACH, Alemania -- UPI -- Un homber di 53 aña di edad a comete suicidio vispera di aña Nobo cu e mesun cabuya qu su muher, quende ta sufri mentalmente, a usa pa comete suicidio, segun polisnan a informa.

ESTADO DI RUBY A SIGI MESUNCOS

DALLAS, Texas -- UPI -- Estado di salud di Jack Ruby, quende ta sufri di cancer ta permanece "sin cambio", segun un informe oficial. Un comunicado di e hospital Parkland a bisa qu Ruby ta continua grave.

Un informe corticu no ta hasi referencia na un publicacion, qu ta sigur qu Ruby, quende a mata Lee Harvey Oswald, a perde e deseo di biba. "Dallas Times Herald", citando un fuente, a informa qu Ruby, quende anteriormente tabata opera un centro nocturno "a perde e espiritu" di di superviviencia.

Ruby, quende a tira riba Oswald ora qu henter e pais tabata observeie na television a ser interna den hospital Parkland dia nuebe di december ultimo pa trateie di un cancer qu tabata afecteie.

Ruby a perde peso for di dia qu ela drenta hospital. E cancer ta localiza den e sistema anfatico, pulmon y organonan ey banda.

Ruby, quende tin 55 aña di edad, a mata Oswald den e sotano di e palacio municipal. Oswald a ser identifica pe comision Warren como asesino di Presidente Kennedy.

Mas di mei ton di explosivo descubri

MARATHON, Florida -- UPI -- Mas di mei ton di explosivos, qu tabata ser transporta pa Cayo Hueso den un truck di carga, a ser confisca for di dos cubano, segun polisnan a informa.

Whitney Tillinghast, subhefe di polisnan, a descubri e explosivonan qu tabata empaqueta den cahanan di 20 kilo, ora qu ela mira un truck qu tabatin un flattire na mas o menos 15 kilometer sur di e ciudad aki y a para un ratu pa mira si e por a yuda cu algu.

Tillinghast a yama polisnan y duana, quendenan a hiba e explosivonan Cayo Hueso. E cubanonan qu no a ser identifica inmediatamente a ser pone den libertad, pendiente di qu un investigacion ta ser hasi, segun polisnan, qu a agrega qu nan tabata bai entrega e explosivonan pa un "operacion", pero qu nan no sa ta quen tabata bai ricibi nan.

Nan no sa ainda si e dosnan aki por ta miembronan di un que otro di e grupo militante anticastrista qu a hasi atakenan cu explosivonan contra Cuba den otro ocasionnan.

SAINT TROPEZ, Francia--UPI -- E bunita rubia Isabelle Pons, di 24 aña di edad, a bisa periodistanan qu ela bisa e productor cinematografico Raoul Levy pa no molesteie prome di qu Levy a cohe un skopet di jaag y a tira su curpa.

Levy, quende a lanza e actriz frances Brigitte Bardot, como estrella internacional, a biba unicamente algun minuut despues di a comete e suicidio dilanti porta di cas di señorita Pons y su amiga Linou Guerot quendenan a serele pafo.

Polisnan a bisa qu morto di e productor tabata un suicidio. E tribunal correspondiente a indica qu nan no ta propone pa tene ningun caso riba esaki.

Señorita Pons, y señorita Guerot, doño di un tienda akinan, a come huntu cu Levy e anochi prome y despues a bishita un centro nocturno. E muchanan tabata regresa cas na pia y Levy a trata na corta nan pasashi cu auto pa papia cu Isabelle, pero e ultimo aki a nenga na papia cu Levy.

Polisnan a bisa qu e ora ey Levy a bai un lugar na unda nan ta bende arma, fia un skopet di jaag qu ela carga eynan mes. Señorita Pons y e secretaria di Levy, quendenan a yega o departamento di señorita Guerot a mira qu Levy a yega den su auto cu e skopet, segun polisnan. Nan a serra e porta na yabi.

Durante di 15 minuut Levy a keda bati riba e porta pa nan habri esaki. Despues di tiru a ser tende.

E esposa di Levy quende ta biba den e pueblo banda di Saint-Paul cu un yiu homber di 15 aña, di acuerdo cu polisnan a tende e noticia di morto di su esposo via di radio.

HERRERA LO REGRESA ESPANJA

MADRID -- UPI -- Helenio Herrera ta decidi pa regresa Espanja pa temporada proximo, segun e corant vespertino "Alcazar" di Madrid a informa den su seccion deportivo.

Awor e pregunta cu ta surgi ta e siguiente: Ta existi un club spanjo dispuesto pa paga un premio di cincu millon, ademas di un sueldo mensual di 25 mil peseta? 400 dollar proximadamente.

ESTADO DI EMERGENCIA NA GUAYANA KITA

GEORGETOWN, Guyana -- UPI -- Un estado di emergencia qu a ser decreta 31 luna pasa a termina Aña Nobo, y den un mensaje di fin di aña e prome ministro guyanes Forbes Burnham a pidi e guyanesnan pa hasi di 1967 un aña di cooperacion y sacrificio.

Despues di e estado di emergencia qu a ser decreta durante e desordennan racial di 1964 den cual 164 persona a perde nan bida, nan a stop cu e restriccionnan y detencionnan qu a ser dispone pa tal motibu.

Sinembargo, un siman pasa Gobierno a aproba un ley nobo di seguridad nacional.

LIMA -- Na fin di januari proximo lo biaha pa Buenos Aires, un seleccion peruano di futbol di segunda division pa hunga contra un seleccion similar di Argentina, tal manera nan a cumbini na cumnsamento di e serie di partidonan aki.

Aki cincu aña China Comunista ta un amenaza nuclear pa Merca

HONGKONG - UPI - Den fuentenan di expertonan militar na Hong Kong nan ta pronosticando qu e cohetenan nuclear di China comunista lo ta un amenaza pa Asia y Europa na 1967 yna 1970 pa Merca y resto di mundu.

E pronosticacionnan aki ta basá riba e aceleracion di e programa di armanan nuclear di China comunista. E pais aki a test su promer bom nuclear na october di 1964, y diarason pasá nan a realisá nan di cincu prueba.

E explosion di diarason tabata e segundo den ocho siman y e tercer di e aña aki.

E fuentenan a pronostica qu pa fin di proximo aña China comunista lo ta den condicion di alcansa e mayor parti di Asia y Union Sovietica cu un cohete qu tin un cabes nuclear.

Nan a agrega qu e chinesnan por bira un amenaza buclear pa Merca promer qu e periodo di 1970-75 qu a ser pronostica algun tempu pasá door di funcionarionan di departamento di defensa norteamericano.

E expertonan aki ta di opinion qu e intencion di China comunista ta pa perfecciona un bom H y qu e presionnan politica interno tabata e principal razonnan pa acelera e programa nuclear.

Mexico ta spera di tin alohamiento pa tur turista cu bin pa olimpiada

MEXICO--UPI--Dirigentenan olimpico mexicano ta sigur cu nan lo tin lugar pa tur e turistanan cu kier bin mira e weganan olimpico di 1968 . Nan ta kere cu e hotelnan di e ciudad lo tin suficiente kambernan, si nan ser distribui adecuadamente, pa duna tur e turistanan un cama pa drumi durante e Olimpiada, na un prijs cu lo ta normal.

E Comite Organisador di e Olimpiada a establece un oficina pa maneha e reservacionnan di hotel, asegurando asina cu bishitantenan di estranheria lo no keda sin cuarto.

Tambe tin un oficina cu lo traha cu e problemanan di transportacion.

Ramon Alatorre cu a hanja hopi fama pa e manera tranquil cu cual el a maneha e instalacionnan di prensa durante bishitanan di e presidentenan Dwight Eisenhower, John Kennedy, Lyndon Johnson, Charles de Gaulle y otro hefenan di Estado, lo ta na cargo di e oficina di control di Alojamiento. Y e tin mester di e tranquilidad ei despues cu su oficina cuminsa confirma reservacionnan di hotel durante e luna cu ta bini.

Alatorre a bisa cu lo tin 25.000 mil cama den hotelnan di lujo y di primera clase pa october di 1968. Hotelnan cu ta ser menos bishita pa turistanan, pero cu realmente ta bon, lo aumenta e total di 25 mil na 65 mil.

E Departamentu di Turismo di Mexico ta calcula cu mas o mes 200.000 turista lo ta na Mexico durante october di anja 1968. No ta tur lo bishita Mexico City ni tampoco tur lo ta na Mexico e mesun dia.

Cuando menos, esei ta calculacion di e oficina di Alojamientonan.

Alatorre y su personal ta kere cu e cantidad di turistanan durante e luna di Olimpiada lo no ta hopi diferente for di cualquier october normal y quizas esaki lo no pasa e cantidad di 120.000

Tres biaha den e olimpiadanan pasa e cantidad di turistanan tabata menos cu normal debi na nan cercania cu Estados Unidos. E cantidad por ta un poco mas tantu, pero no e decena di milnan manera hopi hende ta anticipa.

E Oficina di Alatorre a prepara un plan cu cual nan ta spera di evita escasez di alojamiento. Nan ta kere cu poco hende lo keda durante e diescincu dianan di e olimpiada, y asina nan ta tratando pa e bishitantenan bisa cual ta e eventonan cu nan kier mira. Nan ta tratando tambe pa hasi e permanencia di e bishitantenan na Mexico lo mas corto posibel durante e olimpiadanan. Nan no ta acepta reservacionnan di hotel, a menos cu e bishitantenan ta intenta di bishita e weganan olimpico y lo hasi areglonan pa obtene boletonan na mesun tempu cu nan hasi reservacionnan di hotel, asina Alatorre a bisa.

E prijsnan pa e competencianan di dia 12 pa dia 27 di october, ainda no a ser stipula. E turista generalmente ta pasa di tres pa cincu dia den e ciudad di Mexico y esei ta loke e Comite ta desea pa sosode den e olimpiadanan.

"Nos a observa cu e turista olimpico ta un turista masha especial", Alatorre ta bisa, nan ta acepta cualkier hotel, pero ta busca kaarchinan pa ta cerca di cancha pa mira e carredanan di cien meter. Nan ta bini pa mira e olimpiada y no ta importa den cual hotel nan ta keda ".

Mexico, cu permanentemente ta sostene un bon campaña di publicidad pa atrae turistanan ta pensa di amplia esaki pa e olimpiada.

"Nos kier bisa cu e turistanan cu acudi na su agentenan di viaje", Alatorre ta declara, no ta nifica cu nos kier pa e agentenan hasi negoshi, pero sin duda nan ta representa un ayudo pa por maneha tur e solicitudnan".

"Mayoria di e agencianan di viaje ya ta inclui giranan pa Mexico y si cualquier hende kier bishita Mexico dos siman durante e olimpiada, nan por permanece mas o menos cuater dia na ciudad di Mexico y despues bishita otro ciudadnan hasiendo e gira cu e agencianan ta prepara.

E agencianan ta encarga cu transportacion, reservacion, kaarchinan, guianan y tur cos otro. Tur loke nos mester hasi ta sigura cu e turista lo tin un cuarto di hotel ora cu e baha di avion".

" E Oficina di Alohamiento naturalmente no ta contra si cualquier hende kier bishita Mexico durante e olimpiada, sin recurri na ningun agencia di viaje.

Pero e solicitudnan pa espacio den hotelnan, aunke nan ser dirigi na e hotelnan, a ser manda na Oficina di Alojamiento.

Y nan no ta acepta reservacionnan pa esnan cu no cumpra kaarchinan pa e weganan.

"Nos no ta kere cu ningun hende lo ser ofende pa esei". Alatorre ta bisa, nos ta kere cu e turistanan cu no ta interesá den e weganan olimpico no ta bini ciudad di Mexico na october, pero nan lo prefera un lugar mas - tranquil.

Alatorre a bisa cu e ta spera cu e prijsnan di hotel-nan controla pa Departamento di Turismo di Mexico -- lo ta mas o menos normal y cu sin en caso tin un alimento, esaki lo no ta diferencia grandi.

E espacio den hotelnan lo ser distribui den e mesun forma cu e kaarchinan di e olimpiada a ser asigna na e 120 paisnan miembro di Comite Internacional Olimpico.

ESTADIO Y VILLA OLIMPICA



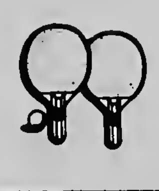


PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier




TENISTANAN HUBENIL LOCAL A REGRESA DI MIAMI

WILLEMSTAD-Diabierne anochi e delegacion di tennis hubenil di Corsow cu a bai Miami pa participa den e torneo Orange Bowl a regresa. E lider di e team, sra. Lulu Salas, tabata masha contento cu comportacion di e muchanan, cu tabata como muchanan huesped. E torneo, cual ta esun mas grandi y di mas fama mundialmente, tabata bao di direccion di e conocido promotor di tennis mericano Eddie Herr.

E torneo aki a ser patrocina pa People to People Committe, di cual expresidente Dwight Eisenhower, ta presidente y tambe tabata e persona cu a tuma e iniciativa pa establece tal comite.

PRESTACIONNAN:

E hungadornan di Corsow, den e torneo aki, mester a enfrenta e hobennan di mas fuerte di henter mundo. Tabatin participantenan di 44 pais. No obstante e hungadornan di Corsow no a cai den e premionan, loke tampoco no a ser spera, toch a duna bon prestacion y especialmente cu nan a sinja hopi di e viaje aki. Segun señora Salas ta declara, e torneo e biaha aki tabata mas mihor organisá cu anja pasa. Ganador den e grupo di 16 te cu 18 anja a bira e spanjo Manolo Orante. E hungador aki, cu anja pasa tambe a tuma parti y no a cai den premio, tabata e sorpresa di 1966.

E tin e estilo di su gran compatriota Manuel Santana, cu anja pasa a ser clasifica como e prome hungador di mundo. Oscar Salas Jr. tambe tabata clasifica den e grupo di hungadornan mas bieu. Parce cu el a ser clasifica na e octavo puesto. Pa su bishitanan cu el a hasi na Miami den pasado y tambe su participacionnan den e torneonan di Miami, e organisadornan tabatin un poco conocimento di su wega y probablemente esei ta e motibu cu el a ser clasifica na e octavo puesto. Oscar tabata di gran valor den e torneo aki, ya cu el a contesta riba su preclasificacion y a pasa pa e octavonan di final.

SEMIFINAL:

Hunto cu e norteamericano Howard Feinstone como partner, Oscarito a yega semifinal den e categoria doble masculino y nan a ser elimina cu score di seis-cuater , cuater-seis y cincu-siete, despues di tabata den ventaha di 5-2 den e set final.

Jossy da Costa Gomez tabatin un sorprendente actuacion contra e finalista di su grupo di edad, e hapones Hirai. Jossy a yega na e wega mas fuerte cu el a ofrece te cu e fecha aki. E tabata sin tiele na cas riba e tipo di cancha riba cual a ser hunga. El a perde cu score di cuater-seis y cuater-seis. Den categoria femenina nos hungadornan no tabatin asina tantu suerte. E anja aki e nivel di wega di e damanan tabata hopi haltu.

VARIACION:

Durante e weganan a keda proba cu e hobennan di otro paisnan tabata mas mihor den condicion cu e hungadornan local y esaki ta debi na e fuerte trainingnan cu nan a hanja. Mayoria di nan ta hanja instruccion, serca entrenadornan di fama, quendenan ademas di ta prepara e muchanan tecnicamente, ta instruinan cu tur tactica di wega..Nan clase di wega ta mas varia, durante entrenamiento enfasis ta ser pone riba e wega di net y especialmente di nan service (surfmentu).

Loke mester ser hasi pa e hungadornan local, ta di busca mas contactonan internacional y especialmente busca hungadornan di mas caliber, pa asina nan por enfrenta nan y hanja nan bista di wega y cu especialmente nan wega ta bira mas amplio. Oscar Salas ta un di e hungadornan cu a bai hopi dilanti den su estilo di wega y esaki ta debi na cu el a hunga hopi cu e internacional Iyo Pimentel. Ta di spera cu Iyo lo keda Corsow. Esaki te ainda no ta sigur.

VOETBALTOTO "MUZIEKALE SPORT EXPRESS" D.D. 8 januari 1967.										
1. Sittardia - PSV										
2. MVV - DOS										
3. DWS - Go-Ahead										
4. FC Twenthe - Feijenoord										
5. NAC - Ajax										
6. Elinkwijk - GVAV										
7. Eindhoven - Heracles										
8. Vitesse - Cambuur										
9. SC Drente - DHC'66										
10. RBC - DFC										
11. RCH - Alkmaar										
12. SVV - Holland Sport										
13. [illegible]anstreek - NEC										
14. ADO - Telstar										
15. Den Bosch - Volewijckers										
De wedstrijden no. 14 en 15 zijn reserve-wedstrijden										

Naam : ....

Adres : ....

Plaats: ....



Ellie Fokké a gana ultimo pool di futbol

WILLEMSTAD, -- E ultimo pool di Muzikale Sport Express a ser gana pa un dama.

E ganador cu diesun resultado correcto y sin adversario ta srta. Ellie Fokké, quende ta biba na Medemapark 2 Suffisant, Nos ta manda nos felicitacion na e feliz ganadora aki.

Ta di spera cu nos lo mira mas damanan ganadoranan den e programa aki. Ta un prueba pues cu e programa aki no ta solamente pa caballero sino tambe pa damanan.

Diarason merdia den oficina di Holandse Bank Unie na Breedestraat Otrabanda, Ellie Fokké por bai ricibi e premionan di un moneda di oro di HBU, un Pen Parker di Palais Royal y tres carton di cigaria di Antilliaanse Sigarettenfabriek(Casino Palm Beach y Antillana) y tambe abononan di e corantnan Beurs en Nieuwsberichten y La Prensa.

Ademas di tabata e unico ganador di siman pasa, Ellie tin un bon chens di bira e ganador di e siman aki, ya cu te ayera nochi e tabata e unico cu a informa di dies resultado correcto.

Cu e ultimo pool a resulta dificil, nos por saca for di e ultimo simannan di wega di Nederlandse Sporttoto cu no tabatin ningun diestres re sultado bon. Nos ta spera cu lo bini mas persona cu dies of mas resultado bon.

Lo ta algu masha bunita si srta. Fokke por gana e premionan dos siman tras di otro.

E premio "troostprijs " di TeleCuracao entre tur participante cu ta consisti di un disco Lonplaying lo ser saca awe nochie pa senjor Wim Adolfs.

VASAS LO HUNGA TRES WEGA NA ECUADOR

QUITO -- UPI -- Pa e promedianan di e luna aki a ser anuncia, bishita di e club hungaro di futbol Vasas. E equipo aki lo presenta na Quito y Guyaquil den un serie di tres partido.

Nan ta bisa cu den e equipo aki ta figura algun di e titularnan di e seleccion hungaro cu a interveni den e reciente campeonato mundial di futbol cu a ser efectua na Inglaterra.

E prome rival di e hungadornan lo ta Barcelona.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

PERISCOPIO MUNDIAL

Diplomatico Hulandes a crusa bai Hong Kong

HONG KONG--Un diplomatico hulandes a crusa bai Hong Kong for di China Comunista despues qu nan a impediele durante di cincu luna pa sali for di Pekin como causa di un controversia relaciona cu morto di un miembro di un delegacion chino na Hulanda. Su nomber ta Gerard Jan Jongemans, quende tabata embahador hulandes na Pekin.

Peng Te- Haui a ser detene pa Guardia Roja

TOKIO--Peng Te-Hual, ex ministro di defensa di China Roja a ser detene pa Guardia Roja y trese Pekin, segun un corresponsal japones a informa for di e capital chino. Peng tabata ocupa un puesto haltu den e jerarquia di Partido Comunista chino te ora qu ela ser destitui na aña 1959. E detencion a ser anuncia den e prome numero di e corant "Guardianan Rojo di Capital".

De Gaulle a critica E.U.U.

PARIS--Pa di dos biaha den dos dia presidente Charles de Gaulle a critica Estados Unidos severamente pa su politica vietnames. Papiando dilanti e cuerpo diplomatico den un recepcion di Aña Nobo, De Gaulle a acusa Estados Unidos, sin menciona e pais na su nomber, di arruina e posibilidadnan mundial di logra paz pa cual tabatin dos guerra mundial caba. De Gaulle ta acusa Merca di ta prolonga e conflicto di Vietnam cruelmente y a primintí un biaha mas na contribui pa resolve e conflicto.

Homber a muri despues di 1 1/2 di ayuno

AGRA, INDIA--E homber Mehr Chand Pahuja, di 54 aña di edad, quende tabata ser considera como sagrá y qu tabata yunando for di 20 di november den apovo di e demandanan di e hindunan pa un prohibicion nacional contra matanza di e baca a muri. Polisnan a hasi arreglonan pa impedi posibel violencia como consecuencia di su morto.

Prome choke di anja entre Arabia y Israel

TEL AVIV--E prome choke fronterizo entre arabe e israelitenan den Aña Nobo a tuma lugar den e colonia israelita oost di laman Galilea. Un vocero di ejercito israelita a bisa qu e intercambio di tirunan a tuma lugar ora qu posicionnan sirio na Amarat-Az-Din a tira cu armanan automatico cuater biaha contra tres tractor israelita qu ta opera den e mesun zona na unda tabatin tiramentu sirio diabierne siman pasá.

Tregua pa Anja Nobo Vietnames

SAIGON--Un transmision di radio di Viet Cong qu a ser scucha na Saigon a propone un tregua pa un siman na februari proximo, pa Aña Nobo Lunar vietnames qu ta hiba e nomber di Tet. Radio di Vietcong a propone un tregua di dia 8 pa 15 di februari. E aliadonan a propone un tregua di cuater dia, di dia 8 pa 12 di februari.

Homber a comete suicidio na Alemania

KULMBACH, Alemania--Un homber di 53 aña di edad a comete suicidio vispera di Aña Nobo cu e mesun cabuya qu su muher, quende a sufri mentalmente, a usa pa comete suicidio, segun polisnan a informa. Aparentemente e homber a yega cas y haña e muher horca ela porele abao y usa mesun cabuya pa kita su bida.

Estado di emergencia a termina na Guyana

GEORGETOWN--Un estado di emergencia qu a ser decreta 31 luna pasa a termina Aña Nobo y den un mensaje di fin di aña e prome ministro guyanes Forbes Burnham a pidi e guyanesnan pa hasi di 1967 un aña di cooperacion y saerificio.

Explo[illegible]vos confisca na Florida

MARAT[illegible]N, FLORIDA--Mas di mei ton di explusivos qu tabata ser transpo[illegible] pa Cayo Hueso den un truck di cargo, a ser confisca for di [illegible] cubano, segun polisnan a informa. Whitney Tillinghast, subhefe [illegible] polisnan, a descubri e explosivonan qu tabata empaqueta den cah[illegible]n di 20 kilo, ora qu ela mira un truck qu tabatin un flat-tire na [illegible] o menos 15 kilometer zuid di e ciudad aki y a para un ratu pa mira [illegible] por a yuda cu algu, y a descubri e explosivonan.

Dific[illegible]ad di Scotland Yard pa resolve robo

LONDR[illegible]-Recherchenan di Scotland Yard a admiti qu nan no tin pistanan p[illegible]solve e robo di mas grandi di cuadro di arte den historia cu un [illegible]u lo por supera e shete millon dollarnan di e gran robo di trein n[illegible] 1963. Nan ta hañando hopi yamadanan di telefon anonima [illegible] a [illegible]dadnan ta considera esakinan mas bien como wega.

Hobe[illegible] 14 anja a comete triple asesinato

ORANG[illegible]XAS--Un mucha homber di 14 aña di edad a ser acusa di mata [illegible]a, su wela y prometida di e papa den triple asesinato qu [illegible]omete den oranan di marduga di e prome dia di Aña Nobo den [illegible]partamento lujoso den e ciudad aki qu ta keda oost di Texas.

Atak[illegible] Mericanonan na Cambodia.

PHNOM[illegible]H, CAMBODIA--Gobierno a afirma qu helicopternan y soldana[illegible]icano y sudvietnames a ataca un pueblo fronterizo diabierne [illegible]o y a mata dos campesino herida 12 y a captura 12 otro.

Liga Norteamericano a hanja reconocimiento di FIFA

HOUSTON --UPI -- North American Soccer League, o sea Liga Norteamericano di futbol a ser oficialmente reconoce dia 28 come e unico asociacion di futbol profesional di Estados Unidos.

USSA (Federacion norteamericano), unico organismo reconoce na su turno pa Federacion Internacional di Futbol Ascocia (FIFA).

N.P.S.L. ta propone pa organisa un campeonato nacional di futbol profesional na 1968, mientras cu su poderoso rival national Professional Soccer League, cu no ta reconoce pa FIFA, ta planea di pone su propio campeonato na marcha na april proximo.

Sir Stanley Rous, presidente di FIFA, tabata ser spera fin di e siman pa trata di soluciona e conflicto cu e dos liganan estadounidiense tin.

NPSL ta funciona bao di direccion di un industrial di San Louis Orbert Hermann y ta dispone di gran medionan financiero pa organisa un campeonato di diesdos club for di momento al margen di FIFA.

E desacuerdo ta total entre e organisacion oficial y e responsablenan di e liga profesional abo y e tarea di Sir Stanley Rous lo ta bastante dificil. E liga oficial ta proclama cu e ta e unico reconoce pa Estados Unidos y cu e no a cerra porta pa e negociacionnan cu NPSL.

Su proposito lo ta un fusion cu e liga nobo cu e obheto di organisa un campeonato unico. Pero e dirigentenan di NPSL, ta nenga tur proyecto di fusion y kier logra di Stanley Rous cu e lo ser reconoce como nacional y internacionalmente cu e mesun derechonan cu e otro liga.

Futbol a amplia su popularidad na e pais di baseball y rugby aki a raiz di e ultimo campeonato mundial di Inglaterra cu a ser sigi pa un cantidad grandi di publico na pantallanan di television.

Na New York e ultimo partido Santos -Milan a ser presencia den Yankee Stadium, e templo di baseball pa 42 mil persona.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 abril 19) Tenga cuidado cuando esté en movimiento en cualquier parte. Esto es muy importante puesto que hay muchos que estan todavia excitados por lo dias festivos y pueden ocurrir accidentes.

TAURO (abril 20 a amyo 20) En vez de tratar de salirse siempre con la suya, proceda más de acuerdo con la lógica y lograr mejor resultado. Demuestre aprecio por la lealtad que le han prestado. No discuta innecesariamente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Con todas la obligaciones que tiene delante dificilmente sabe por donde empezar, pero si descansa y piensa un poco, podrá hacer planes para terminarlas rapidamente. Demuestre comprension.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aunque usted no pudiera llevar a cabo sus planes hoy, es posible que se ocupe de otros asuntos tambien importantes. Ayude a otros con sus problemas y sin darse cuenta tambien se ayudará.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demuestrele a otros que es dueño de su propio mundo, pero no interfiera en los asuntos de otros, especialmente de sus amistades. Trate de que su posicion sea mas segura. Sea bondadoso con todos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Podrá tener más exito si se concentra en algun deber civico que ayude a toda la comunidad. Tenga cuidado de no enfurecer a un superior que no está de muy buen humor.
Apartese de disputas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No intente hacer cambios radicales. Use metodos más modernos, de lo contrario empeorará su situacion. Vea donde haya hecho errores inocentemente. Enmiendelos y todo saldrá bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Un sistema nuevo en la contabilidad y otras en el futuro. Demuestre su fino talento.
Sus socios lo apreciaran mas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Romper con las relaciones que han sido valiosas en el pasado solo empeorara las cosas para usted, de modo que mantenga un paso. firme. Cumpla escrupulosamente con todas las obligaciones que ha asumido.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Cualquier trabajo fuerte que tenga que hacer debe comenzarse temprano en vez de tratar de evadirse de el o colocarlo sobre los hombros de otros. Sea considerado con todo el mundo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) No prolongue las festividades hasta el punto de perder algun negocio u otros intereses. Termine cualquier cosa que haya comenzado. Sea practico. Use su sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar 20) Ciertas situaciones a su alrededor pueden comenzar un ascenso de modo que haga planes inteligentemente ahora antes de poner sus ideas en operacion. Un pariente parece que no esta de acuerdo con usted. Busque armonia.

Pader sospechoso di ta Martin Borman ta detene

RECIFE (Brasil)--UPI--Polisnan a detene un pader falsu, quendenan ta sospecha ta e criminal di guerra nazi Martin Borman.

E supuesto religioso a ser detene den un monasterio salesiano, na unda e tabata biba bao di nomber y cu e documentonan di un pader quende a muri 10 aña pasá, segun autoridadnan a informá.

Polisnan a declara qu e detenido tabatin un parecido notable cu Borman y a ser denuncia pe superior di e monasterio.

E prisonero, sinembargo, a declara na United Press International, qu su nomber berdadero ta Rohl Sonnenburg y qu e tin 43 aña di edad. Ela agrega qu e ta dokter y pader, aunke e tabata presta servicionan como prome teniente den ejercito aleman. Sinembargo, ela rechaza di tabatin un que otro vinculacion cu e criminenan di guerra nazi.

Polisnan a declara qu e superior di e monasterio a sospecha qu e supuesto religioso lo por ta Borman. Ora qu ela ser interroga pa autoridadnan e detenido a declara di no sa papia portugues.

Segun e informacion di polisnan, e consulado aleman na Recife a confirma qu e pader quende su documentonan tabata di un pader qu a muri dies aña pasá no por a papia portugues y qu e tabata un aleman. E anuncio a bisa qu e documentonan a ser cambia.

PUEBLO DI CAMBODIA A SER ATACA

PHNOM PENH, Cambodia --UPI -- Gobierno a afirma qu helicopternan y soldanan norteamericano y sudvietnames a ataca un pueblo fronterizo diabierne ultimo y a mata dos campesino, herida 12 y a captura 12 otro.

Nan a agrega qu ta trata aki di e pueblo Bathu, banda di e frontera den e provincia noord, - Svayrieng, na mas o menos 152 kilometer for di Pnom Penh. E informe a agrega qu tres cas a ser pega na candela y hopi animalnan domestico a ser mata.

Miembronan di e comision internacional di control a ser manda pa inspecciona e lugar.

E comunicado a agrega qu mas o menos 50 helicopter tabata encabeza pa cuater avion di observacion y qu dos di nan a bombardea y ametralla e pueblo durante di 10 minuut.

42 di e helicopternan a baha ne lugar y soldanan mericano y sudvietnames a baha y a tira contra e hendenan aterroriza, segun e comunicado a agrega.

BUCHI ROBES



VIETCONG KIER TREGUA DI 1 SIMAN

SAIGON -- UPI -- Un transmision di radio di Viet Cong qu a ser scucha na Saigon a propone un tregua pa un siman na februari proximo, pe Aña Nobo Lunar vietnames qu ta hiba e nomber di Tet.

E radio di Frente di Liberacion Nacional a propone un tregua di dia 8 pa 15 di februari. E aliadonan a propone un tregua di cuater dia, di dia 8 pa 12 di februari.

Radio Comunista a bisa qu stopmentu di e hostilidadnan" lo permiti e forsanan di Estados Unidos regresa serca nan famianan" pa e fiestanan di cuminsamentu di aña di e cabritunan.

E sugestion aki a ser hasi den e ultimo oranan di e tregua di 48 ora pe Aña Nobo Cristian.

E aliadonan a informa di 119 incidente di combate durante e prome 36 oranan, di e periodo di tregua, mencionando 25 di nan como significativo. Durante e tregua di Pascu, nan a culpa e comunistanan di 122 incidente.

DIPLOMATICO HULANDES RIBA CAMINDA PA HULANDA FOR DI CHINA COMUNISTA

HONG KONG -- UPI -- Un diplomatico hulandes a crusa bai Hong Kong for di China Comunista ayera nochi despues cu nan a impidiele durante di cincu luna pa sali for di Pekin como causa di un controversia relaciona cu morto di un miembro di un delegacion chino na Hulanda.

Gerard Jan Jongemans, quende tabata embajador hulandes na Pekin, a bisa cu ela ser pone den libertad pasobra e diplomaticonan chino y esunnan di Amsterdam finalmente a cumpli cu e requisitonan minimo di e ley hulandes den e investigacion aya den morto di un miembro di un delegacion tecnica.

E difuntu tabata un di e nuebe miembronan di un delegacion di tecniconan cu a bai Hulanda na july ultimo Gobierno hulandes a demanda cu ocho otro miembro di e delegacion lo a testifica den e procedimiento hudicial. Pero e embajador chino a nenga na permiti cu nan a ser interroga.

E contesta di Gobierno tabata declara e diplomatico chino persona non grata. Den represalia, e chinonan comunista na Pekin a retira e documentonan di Jongemans di identidad y a prohibiele bandona China.

"Ya como cu mi no tabatin status diplomatico especifico y nan no a permitimi sali for di China, voluntariamente mi a biba den e embajada," asina Jongemans a splica den un conferencia di prensa na Hong Kong.

"Na prome instante, tabata un decision personal. Despues ela continua confia riba instruccionnan di gobierno hulandes.

Ora cu ela sali for di China Jongemans, a tende cu e ocho chinonan comunista cu tabata na Hulanda a yega Pekin for di Amsterdam.

E transmision radial di Pekin anunciando e regreso, a acusa gobierno hulandes di ta den " convinencia cu agentenan secreto norteamericano" pa trata na convence e tecniconan pa desertá.

En cuanto morto di e chino na Amsterdam e transmision di Pekin a bisa :

"Cu convinencia abierto di e gobierno hulandes, agentenan secreto norteamericano a trata na convence e miembro di e delegacion chino, Hsu Tzu-Tsai, pa traiciona su pais. Ora cu ela trata na hui Tzu Tsai a bula for di e edificio for di unda e tabata keda y a sufri lesionnan mortal".

Nan a acusa Gobierno di hulanda di impedi injustificadamente cu otro miembronan di e delegacion lo por a sali prome di cu e investigacion pe morto di Hus a ser completa.

Por fin ocho a comparece dilanti di juez siman pasa ; y Jongemans a bisa cu esaki " a satisface e minimo di peticionnan legal hulandes y nan a permiti nan sali for di Hulanda pa China."

Asina cu esaki a tuma lugar e chinonan a dicidi na duna Jongeautorisacion pa sali for di e pais comunista aki.

VUURWERK A DESTRUI 80 CAS

BUENOS AIRES -- UPI -- Mas di ochenta cas di palu den un barrio pafor di Buenos Aires a ser destrui pa un candela qu a ser ocasiona pa vuurwerk.

Segun polisnan, por lo menos 500 persona, a keda sin hogar, pero nan no a informa di victimas.

E uso di e cohetenan y otro vuurwerk, ta prohibi na Buenos Aires, debi ne gran cantidad di accidentenan, specialmente cu celebracion di Pascu y Aña Nobo, Pero esakinan ta ser traha den casnan particular y bendi masha scondi den henter e ciudad.

PROME CHOKE FRONTERIZO

TEL AVIV--UPI--E prome choke fronterizo entre arabe e israelitenan den Aña Nobo a tuma lugar den e colonia israelita oost di Laman Galilea.

Un vocero di ejercito israelita a bisa q u e intercambio di tirunan a tuma lugar ora qu posicionnan sirio na Amarat-Az-Din a tira cu armanan automatico cuater biaha contra tres tractor israelita qu ta opera den e mesun zona na unda tabatin tiramentu sirio diabierne siman pasa.

E tirunan a ser contesta e biaha aki pa un escuadrilla israelita di proteccion; diabierne e israelitenan no a contesta e tiramentu.

HOMBER SAGRÁ A FALLECE

AGRA , INDIA--UPI--E homber Mehr Chand Pahuja, di 54 aña di edad, quende tabata ser considera como sagrá y qu tabata ayunando for di dia 20 di november den apoyo di e demandanan di e hindunan pa un prohibicion nacional contra matanza di bacanan a muri,

Pahuja a muri na Vrindaban, na 130 kilometer sur di New Delhi. Polisnan a hasi arreglonan pa impedi posibel violencia como consecuencia di su morto.

E bacanan ta ser considera como sagrá na India pe hindunan.

MEDEL TIN CONFIANSA DI DERROTA HARADA

NAGOYA -- UPI -- Jose Medel di Mexico cu dia 3 di e luna aki lo disputa e titulo mundial di boxeo di peso gallo contra e hapones Masahiko Fighting Harada a bisa ayera "nos ta aki pa gana".

E retador di 28 anja di edad ta den perfecto condicionnan, segun a ser anuncia.

Ora nan a puntrele den un entrevista con e tabata sinti su nes, pasando e dianan di fiesta den un pais estranhero, leu for di su cas, Medel a contesta: "Nos ta na e lugar aki pa un trabao. No tin Pascu ni anja nobo pa nos. Nos ta aki pa gana

E manager di e mexicano Lupe Sanchez a bisa cu su pupilo a realisa mas di 120 round di practica y cu su programma di entrenamiento tabata hopi avansa.

Periodistanan cu a mira Medel den un sesion di boxeo cu su compañeronan di entrenamiento, a observa cu e no tabata mes rapido cu dia el a knockout Harada na Japon como peso mosca, tres anja pasa. Pero e sonriente mexicano cu a bira amigo di hopi na e pais aki ta considera pa e comentaristanan deportivo cu 50 por ciento di probabilidadnan di gana e titulo.

Di dia, Medel ta hasi lo siguiente: E ta lanta mainta mas o menos cuartu pa sels, sels'or e ta corre seis kilometer y despues e ta dal un paseo corticu y banda di diesun'or e ta sali di compra. Despues di un sesion di entrenamiento di un'or pa dos'or den gimnasio, e ta bai cas pa un almuerzo y despues e ta drumi.

El a bai misa Pascu y e tabatin un practica leve. El a cumpra un bisti di seda pa su esposa y un trahe y juguetenan pa cada un di su yiunan.

Aunke e ta gusta cuminda hapones -- esaki ta su quinta bishita na e pais aki -- e no por goza ampliamente di e chens aki, sino te despues di e pelea.

Harada cu tin dos kilo mas di su peso limite, parce di ta den bon forma. E no ta preocupa pa yega na e limite -- cu ainda ta den periodo di desarollo tin e ventaha cu e ta mas hoben cu e retador.

Oferta pa Bonavena bringa cu Patterson

NEW YORK -- UPI -- Dr. Marvin Goldberg, manager di e boxdo Oscar "Ringo" Bonavena, excampeon argentino di peso pesado, a informa periodistanan local cu el a ricibi un oferta di Madison Square Garden pa Bonavena enfrenta e excampeon mundial di e categoria maximo Floyd Patterson.

Goldberg a bisa cu Bonavena mester manda su contesta prome cu majan.

Si e proposicion ser acepta e pelea lo ser hiba acabo dia 24 di februari.

Dodgers lo termina na prome puesto na 1967?

LOS ANGELES--UPI--Dodgers di Los Angeles a anuncia nan lista di hungadornan pa 1967 y a bisa cu probablemente esaki lo representa e mayor emocion di un equipo campeon.

E lista ta mustra un remocion di 32 por ciento for di e ultimo serie mundial contra Baltimore y di un 35 por ciento en cuanto e lista di primavera di e anja aki.

Ocho hungador eligi pa e serie no ta aparece en activo. Nan ta: Sandy Koufax, Maury Wills, Jim Gilliam, Nate Oliver, Dick Stuart, Jim Barbieri, Wes Covington y Tommy Davis.

Nan a ofrece Stuart un contract, ora esaki ta vacante.

Diescuater hungador di esnan cu tabata na Vero Beach, Florida a ser remove:

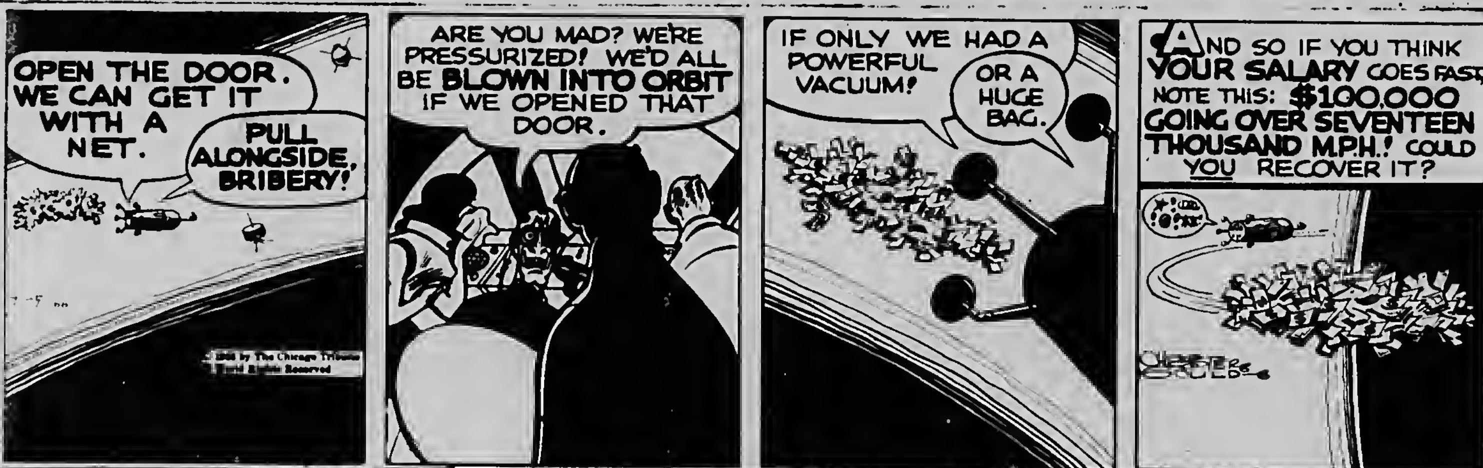
Koufax, Wills, Davis y Oliver, Johnny Podres, John Purdin, Skip Hancock, Howie Reed, Nick Willwhite, Dale Williams, Hector Valle, Bart Shirtley, Derrel Griffith y Bill Parlier.

ORANGE, Texas -- UPI -- Un mucha homber di 14 aña di edad a ser acusa di mata su tata, su wela y prometida di e papa den un triple asesinato qu a ser comete den oranan di marduga di e prome dia di Aña Nobo, den un departamento lujoso den e ciudad aki qu ta keda oost di Texas.

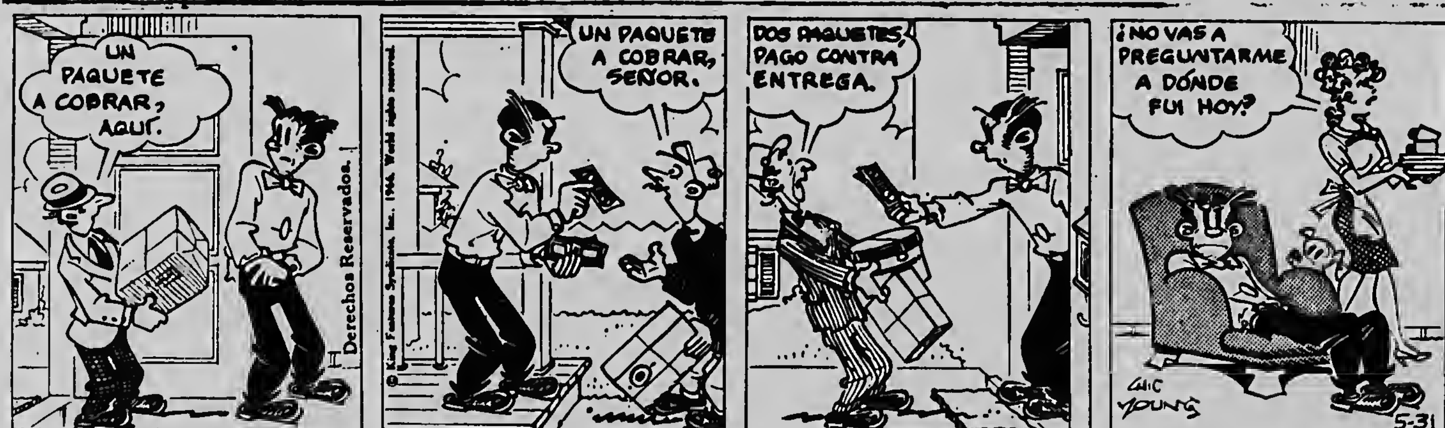
E mucha homber, Ronnie Lee Ozlo, a entrega su mes na polisnan cuater ora y mei despues di e asesinato y ela ser acusa den un tribunal pa muchanan bao di edad di asesinato premedita pa parti di e juez Eugene Hoyt.

Ozlo a regresa e departamento qu tabata mancha di sanger y marca pa e tirunan y ela ser detene eynan, segun polisnan a informa.





PEPITA



BOTICA

Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Separate Beds" all
8.30 p.m. "Butterfield 8" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Ring of Treason" all
Aurora: 8.00 p.m. "El Futbon y yo" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Night Passage" all



SU FELICIDAD DEN PELIGER

Tabatin basta hende caba eyden. E ta reconoce algun cara conoci, manera Benny Zwars, esun cu ta gusta critica cu un man den su saco, y cu e otro haciendo tur clase di gesto. Awor e ta discutiendo cu e pintor Rori Kores, kende a sinti un hende yega, y ta corre bira su cara. Ora cu el a ripara cu ta Maria, un impresion di alivio ta cubri su cara, manera un hende cu ta punra pa e combersacion entre nan dos termina pa caba. Lida van Thyn, ta sinta su so den un hoeki, y na e otro banda tin un grupo sinta y Maria ta mira Ada van Hasselt saca su man pa cuminde. Eyden ta cayente. E kachel ta sende bon, ya cu esaki ta e especialidad di Job Voerman. E tambe ta ripara jegada di Maria y ta cuminde.

"Con bo ta haya e kachel, potente no?", e ta bisa cu orgullo, mientras e ta mustra riba e kachel.

"Admirabel", Maria ta contesta. "Si tur bo trabounan tin e mesun exito...".

"Ay no, esaki ta un talento apart distinto di e otro. Alaves e ta un talento masha util, Bo sa cu un pintor, ta hendenan cu tin bon idea di trabou den cas. Un pintor por haci tur cos, manera sende un kachel, tene su kamber limpi, cushina, laba .... etc.". "Bo kier meen, si e tin algo pa cushina", Maria ta bisa djies pa tente, pero Job ta haci mescos cu e no a tende. "Bon bisa, si bo tin un pintor den bo cas, bo ta spaar placa di un sirvienta. Corda bon loke mi a bisabo Maria, si algun dia bo tin cu casa".

"Lo mi no lubida tende", e ta contesta sonriendo. Maria ta bay sinta serca Lida. E gusta Lida masha hopi, maske cu esaki semper ta keto y solitario, y no ta gusta participa, den e desordo di e otronan. Nunca bo ta haye ta papia di su mes, maske e tin un talento masha stranjo. "Tin hopi hende no?" Lida ta bisa, mientras e ta hala pa duna Maria lugar. "Pero abo ta sinta bo so aki nan". Maria ta conteste. "Wel aki, mi ta sintimi sigur. Mi ta prefera sinta mira nan, en vez di ta juntu cu nan. "Maria ta sende un sigaria y ta manda e huma den laira. "Bo kier un sigaria?", e ta puntra Lida. "No danki, mi no sa huma. Y mi no ta gusta tampoco".

Maria tambe ta pensa, cu un sigaria lo no pas na e cara fini di Lida. E no por imagine Lida cu un sigaria den su boca. "No cuminza tampoco. Pasobra mi no ta haya cu e ta pas pa bo".

"Si, mi sa cu mi ta poco ouderwets", Lida ta bisa, mientras su cara ta bira corra.

"No ta berdad". Maria ta contesta. "Bo mester keda manera bo ta. Ami ta haya mas peor ainda, cu nos tur ta sinta huma akiden". Tur dos ta keda keto un rato, scuchando e desordo eyden. E stem penetrante di Benny - Zwars ta sali riba tur e otronan. "Maria bo kier un koppie te? Bo kier mi buske un rato?" Lida ta puntra y ta lanta di su stoel caba, pero Maria ta pone sinta bek. Keda sinta numa. Mi no kier nada. El a zona un poco rabia, pero e cos ta, cu Maria no ta gusta complaciencia, pero Lida sinembargo a keda poco fastioso. Pero despues e ta pensa cu mihor e lubida. "Tende bo sa cu mi a haya un peticion poco dia ey?" "Asina, contami mesora", Maria ta bisa interesa. Ta algo masha stranjo cu Lida kier conta algo di dje. "Ta parce cu el a cay di cielo. Esaki ta e peticion di mas importante cu mi a yega di haya den mi bida. Y awor mi ta sintimi asina confuso. Di con? Ta ki clase di trabou e ta anto? Contami pa caba".

"Furamento di stoel pa sala pa un eethuis", Lida ta bisa. "Tin un senjora rico cu kier regala nan esey. Mi tabata asina contento dia mi a tende, y mesora mi a cuminza cu ne. Mi a haci varios proyecto, pasobra ami ta un hende cu no ta keda satisfecho asina liher. Y loke nan a escohe, mi tambe a haya esun di mihor. Nan a keda masha contento, y naturalmente cu ami tambe. Pero awor cu mi ta trahando na dje, mi ta cuminza duda. Awor mi no sa mas, con mi ta haye. Bo sa Maria, ora bo mes ta trahando na dje, e parce completamente otro di loke bo a kere. E ta depende di tanto cos, tambe di e materiaal. Y mi ta sintimi fastioso, ora cu mi cuminza duda, pasobra casi mi no por sigui cu mi trabou". "Mi por imagina esey",

Maria ta bisa. Esta terribel, e ta pensa. Pakiko e nunca sa sinti asina? Ta stranjo cu semper e ta sinti asina sigur di su mes, anto hasta un hende manera Lida cu tin tanto talento, ta cuminza duda di su mes.

"Mi kier sa, cu mas bjeeuw bo bira, menos sigur bo ta bira di bo mes. "Lida ta bisa. Y esey ta bin, door cu cada dia bo ta ripara mas y mas e diferencia cu tin entre loke bo kier haci, y loke en realidad bo a haci. "Bo ta papia manera cu bo ta masha bjeeuw caba".

Maria ta contesta irrita y ta paga su sigaria den e cenicero. "Wel, claro cu mi no ta asina bjeeuw pero mi tin binti cuater, serca di haci binti cinco anja", Lida ta contesta hariendo. "Tende Maria, bo sa si Betty ta bin. Of bo no a tende nada di dje MAS"? Ada van Hasselt ta sali di e otro hoeki y ta bin para bandi Maria. Su curpa ta basta hancho y e ta halto. Su cara no ta bunita, pero toch interesante. "Wel, ami no a tende nada di Betty, pero Job Voerman, a bisami ayera, cu e kier bin recita algun poesia, wel mi ta kere cu e lo bin". Mihor e haci lihe anto", Benny Zwars ta bisa. "Pasobra si Dola Wijk bini, anto e ta keda masha chikito bandi dje.